

NieR Automata

- NieR Music Concert -

~ Prière Sans Fin ~

Balises du script :

(...) : De la narration

[...] : Du dialogue

/.../ : Description de la scène

Partie 1 - 29 Décembre

(2B) Tout ce qui vit est voué à mourir un jour.
Nous sommes pris au piège...
...d'une spirale sans fin de vie et de mort.

29
Décembre

Est-ce une malédiction ?
Un châtiment, peut-être ?

Je pense souvent au dieu auquel nous devons cette énigme...
...et je me demande si nous aurons un jour l'occasion de le tuer.

/9S hurle d'agonie tout en se débattant douloureusement./

[9S] Bon sang ! 2B, pourquoi... Pourquoi !?

(Pod 153) Une large lame blanche pénètre l'abdomen de 9S.
De minces filés rouges s'écoulent.

/2B dissimule sa souffrance en répondant./

[2B] Tu as tenté d'accéder à des informations hautement confidentielles... par conséquent...

[9S] Mais... 2B... Cr-crois... moi...

(Pod 153) Les signes vitaux de 9S commencent à s'affaiblir.
Fréquence cardiaque en baisse, température en déclin, fonctions motrices défaillantes, dilatation des pupilles.

(Pod 153) À l'extinction de tous les paramètres, les derniers mots s'échappent de la bouche du jeune homme.

[9S] Ç-ça fait mal... ça fait... ma... l...

/Suite à l'arrêt des fonctions de 9S, un bip sonore continu se fait entendre./

[2B] Gh ... ngh...

[Pod 153] Pod 153 à 2E.

Proposition : Supprimer les données personnelles de 9S et réinstaller les données personnelles par défaut.

[2B] C'en est... trop...

/2B est bouleversée, proche des larmes./

[Pod 153] Unité YoRHa N°2 type E.

Les actions de l'unité 9S visant à obtenir des informations sensibles de la Base étaient dans les prévisions.

Les devoirs du modèle N°2 type E incluent la punition de telles actions.

N°2 type E aurait dû comprendre que l'issue de cette mission était déjà déterminée et agir en conséquence.

Question : Demande de l'état actuel de l'unité N°2 type E qui, en dépit des événements prévus, n'a pas encore terminé la mission.

[2B] Ferme-la...

[Pod 153] De plus, les émotions sont interdites aux unités YoRHa.

Proposition : Cesser l'expression des émotions, supprimer les données personnelles actuelles de l'unité 9S et réinstall—

[2B] Je t'ai dit de la fermer !

/Colère et tristesse mêlées, 2B murmure./

[2B] 9... S...

Partie 2 - 6 Avril

/9S parle sur un ton enjoué, comme à son habitude./

6 Avril

- (9S) Mon nom est 9S... Unité YoRHa N°9 type S.
Nous, les modèles de type Scanner, faisons usage de nos capacités afin de recueillir des informations sur certaines zones, mais également dans le but d'obtenir des données sur nos ennemis, les formes de vie mécaniques.
Parfois, nous utilisons aussi nos capacités de piratage... mais le combat n'a jamais été notre point fort.
En général, nous opérons en solo et souvent en second plan...
Malgré cela, nous sommes utiles à l'ensemble du groupe YoRHa...
Du moins, c'est ce que j'aime penser.

/2B parle sur un ton neutre./

- (2B) Mon nom est 2B. Unité YoRHa N°2 type B, c'est le nom sous lequel j'opère.
Les modèles de type B se spécialisent dans le combat. Nous sommes un type d'unité déployé aux lignes de front à chaque fois qu'une bataille intense éclate.
C'est pourquoi, nous ne ressentons rien à l'idée de perdre nos vies. C'est... comme cela que nous avons été conçus.
Je n'hésiterai pas une seule seconde à donner ma vie au combat. Mais... après t'avoir rencontré, 9S... Je...
- (9S) Après avoir fait équipe avec 2B, j'ai eu à me battre bien plus souvent qu'auparavant.
Elle s'entraîne constamment dans des situations de plus en plus dangereuses.
Il me suffit juste de la regarder pour que cela me rende nerveux.
En tant que modèle de type Scanner, je ne peux m'équiper que d'un seul type d'arme à la fois, alors ce n'est pas facile pour moi...

/9S est enthousiaste./

- (9S) Mais, je suis content d'être en mission avec 2B.
C'est un peu comme si je n'étais pas seul...
...Comme si, j'avais une famille.
- (2B) Les capacités exceptionnelles d'investigations de 9S avaient été anticipées lors de sa phase de conception.
En considérant ces capacités, il était également évident qu'il chercherait à accéder aux données confidentielles du Projet YoRHa.
Ma véritable dénomination est... 2E. N°2 type E.
Dès que 9S accédera illégalement au serveur de la Base, il sera de mon devoir de rapidement procéder à son exécution.

(2B) C'est une mission que je me dois de répéter... encore, et encore... sans jamais en finir.

/9S change de ton, il est plus sérieux./

(9S) Je mentirais si je disais que je ne ressens rien de spécial pour 2B. Mais c'est une chose qui n'est pas permise au sein du groupe YoRHa.

/Le ton habituel de 2B semble vaciller./

(2B) Encore et encore... je continue de tuer 9S. Et à chaque fois, j'ai l'impression qu'en moi, un énorme vide grandit. Je me demande... Si j'ai le droit d'espérer...

(9S) Qu'un jour...

(2B) Qu'un jour...

(2B & 9S) Mes péchés pourront être pardonnés.

/Suite à l'arrêt des fonctions de 9S, un bip sonore continu se fait entendre./

[Pod 153] Confirmation : Suppression complète des données personnelles récentes de 9S.
Banques de mémoire intégralement supprimées. Début de l'installation des données personnelles par défaut.

Partie 3 - 18 Janvier

/9S examine les alentours./

[9S] Donc, euh... je suppose que c'est un centre commercial.

[2B] Ouais.

[9S] Il semble que les gens de l'Ancien Monde avaient la possibilité de faire beaucoup de shopping dans cet endroit.

Et même s'ils n'achetaient rien, ils passaient quand même du bon temps rien qu'en regardant tout ce qu'il y avait.

D'après les archives, ils appelaient ça le **“lèche-vitrine”**.

Et bah, les humains font vraiment des choses étranges...

Hé, pourquoi ne pas l'essayer un jour ? Ce **“lèche-vitrine”**.

[2B] Nous sommes des soldats créés uniquement dans le but de se battre. Nous n'avons pas besoin de choses inutiles telles que faire du shopping.

[9S] Oh, mais non voyons. Je parle du moment où la Terre sera reprise et que les humains auront reconstruit les villes.

Sans la guerre, nous autres androïdes de combat n'auront plus de raison de nous battre.

Sans doute que ce sera amusant, non ? Le **“lèche-vitrine”**.

[2B] ...Une fois la guerre terminée, j'y réfléchirai.

(9S) Voilà ce qu'elle a répondu, alors qu'elle me tournait le dos et commençait à marcher.

Un peu comme si elle était embarrassée...

Sa voix était un peu étrange et empreint de tristesse.

Peu après, nous avons passé une journée à pêcher ensemble dans la cité submergée.

Ou plutôt, nous étions en train d'enquêter sur certaines ressources marines, mais nous n'arrivions pas à attraper le poisson qui nous était nécessaire.

On n'avait pas grand-chose à dire alors on avait juste passé la journée à pêcher, en observant la mer calme.

Le vent salé et humide soufflait sur nous.

La surface de l'eau scintillait avec éclat.

Je me souviens de toutes ces données insignifiantes, même maintenant.

Mais le souvenir qui m'a le plus marqué s'est déroulé dans la cité en ruines.

Immédiatement après s'être mis en route pour la mission suivante, j'ai provoqué un sanglier qui nous a pourchassé pendant tout le

(9S) reste de la journée.
Comme nous n'avions aucune information sur des créatures plus puissantes que les formes de vie mécaniques, nous avons dû nous replier sur le toit d'un immeuble.
De là, nous discutons de la priorité éventuelle à accorder de la collecte des données sur le sanglier sur celle concernant les formes de vie mécaniques.
Nous pouvions contempler la ville en ruines de cette hauteur.
Les immeubles délabrés étaient couverts de verdure.
La vie végétale et animale s'est développée depuis l'époque de l'Ancien Monde.
Mais certaines choses n'ont pas changé, comme l'odeur de l'air frais, ou encore le bruit de la pluie.
Toutes ces choses... sans intérêt, représentent des souvenirs précieux.

Nous avons fait le tour d'un tas d'endroits différents ensemble.
Mais euh, pour nos missions, bien sûr. Pas pour nous amuser.
Nous étions toujours confrontés à différentes sortes de problèmes, comme des combats intenses avec des énormes machines.
Néanmoins, les souvenirs les plus marquants pour moi ne sont pas ceux que j'ai eu lors de ces combats, mais plutôt... ceux où 2B et moi passions notre temps à faire des choses insignifiantes.

/9S semble un peu perdu./

(9S) Ces souvenirs... vont bientôt disparaître, comme tout le reste.
En même temps que mes données personnelles.
[Celui que je suis maintenant] est heureux d'avoir pu être à tes côtés.
Adieu... 2B.

/Un bip sonore continu se fait entendre./

18
Janvier

[Pod 153] Confirmation : Suppression complète des données personnelles récentes de 9S.
Banques de mémoire intégralement supprimées. Début de l'installation des données personnelles par défaut.

[2B] Je vois...

[Pod153] Puisqu'à plusieurs reprises, l'unité 9S accède illégalement à des données confidentielles, il doit être éliminé de façon répétée.
Cependant, pendant cette exécution, il n'y a eu qu'une faible résistance de l'unité 9S.
De plus, d'après ses banques de mémoire, il savait que l'unité YoRHa 2B était un modèle Executioner sous couverture.
Question : Pourquoi l'unité 9S n'a-t-elle pas résisté ?

[2B] 9S... savait que j'étais... un modèle de type Executioner ?

/2B se met à rire, bien qu'elle soit triste./

[2B] Hah... ahahah...
Pod 153, tu...
Tu ne pourras jamais comprendre 9S...

[Pod 153] Négatif : Ce Pod est une unité de support tactique assignée à l'unité 9S.
Unité de soutien YoRHa adapté : Gérer la maintenance aussi bien en temps normal que lors des opérations, détecter tout accès illégal au serveur de la Base et faire un rapport de mission au modèle E.
On peut en conclure que cette unité est informée de toutes les données concernant l'unité YoRHa 9S.
Pour cette raison, l'affirmation selon laquelle cette unité de Pod “ne pourra jamais comprendre 9S” est inappropriée.

[2B] Tu ne sais rien à propos de 9S.
Toi...
Et moi non plus...

Partie 4 - 4 Février

/2B pleure, accablée par le chagrin./

[2B] Non... c'en est assez...

[Pod 153] Proposition : L'unité 2B devrait exécuter sa mission.

/Suite à l'arrêt des fonctions de 9S, un bip sonore continu se fait entendre./

[2B] Je ne veux plus avoir à le tuer...

[Pod 153] Négatif : La mission de l'unité 2B est toujours en cours.
Contrôle a déjà refusé la demande d'annulation de la mission il y a 64 heures.

/Le bip sonore continu se fait entendre à nouveau./

[2B] Pourquoi... dois-je...

[Pod 153] Rapport : L'unité 2B a été conçue sur le modèle d'un prototype expérimental YoRHa capable de survivre, même en solitaire.
Sa capacité à s'adapter à des environnements hostiles ainsi que sa maîtrise du combat font de ce modèle le plus performant pour remplir sa mission.

[2B] Je ne suis pas du tout qualifiée pour cette mission...

[Pod 153] Négatif.

[2B] Que quelqu'un... me vienne en aide...

/Un son intermittent rythme l'énonciation de pod 153, qui semble défaillant./

[Pod 153] Négatif... Rapport : Proposition : Destruction : Ordre : Punition :
Humanité : Lune : Fiction : Machine : Garçon : Conviction...

/2B hurle afin de faire cesser les divagations du pod./

[2B] Nines !!

/Un silence s'en suit./

(9S) Nous, les unités YoRHa... n'existons que pour être détruits.
Encore et encore, nous mourrons, et nous renaissons à nouveau.
Un peu comme le cycle de vie et de mort que possèdent les êtres vivants.

/ La voix de 9S démontre son inquiétude./

(9S) ...Mais, pourquoi ma poitrine est-elle toujours tirillée par la douleur ?
Comment se fait-il qu'à chaque fois que je perds la vie, j'ai le sentiment qu'on me retire quelque chose d'important ?
Hé, 2B... Pourquoi l'idée de ne plus te revoir, et le fait que mon égo actuel va disparaître, me font-ils sentir si seul ?

/Un silence s'en suit./

(2B) Nous, les unités YoRHa... n'existons que pour détruire.
Dans le but de restaurer l'humanité et de reprendre la Terre, je n'épargnerai aucune vie.
Même si... je dois tuer des androïdes.

/La voix de 2B semble progressivement pressante./

(2B) Mais tuer 9S de cette façon, encore et encore...
Dans mon esprit s'accumulent des données tel du sang souillé,
je les efface, encore et toujours, mais c'est en vain,
les mots de 9S sont si pesants qu'ils m'accablent... !

/Après avoir refoulé sa détresse, 2B dit calmement./

[2B] Hé... 9S...
Je me demande si nous avons fait les bons choix...

/Un bip sonore continu se fait entendre./

4 Février

[9S] Gah... Ahhhh !

/9S hurle d'agonie, il respire difficilement./

[2B] 9S... Nines !

[9S] Hah... hahaha...
Donc... tu m'as enfin appelé Nines... à la toute fin, hein...

[2B] Pourquoi... Pourquoi as-tu activé ton autodestruction... ?! Si tu fais ça, tes données personnelles vont...

(Pod153) En conséquence de l'auto-administration d'un virus physique, le corps de 9S commence à se décomposer.
Ses cheveux, l'extrémité de ses doigts, ses bras... Ces parties corrompues se désagrègent, provoquant d'intenses douleurs.

[9S] ...Tout va bien... 2B... Ta mission était de, me tuer... n'est-ce pas ?
Je— je sais... à quel point tu souffrais ... d'avoir à faire ça...

(Pod 153) La main avec laquelle il essayait de caresser la joue de 2B n'existait désormais plus.

[9S] S-Si c'est pour toi, 2B... Je – Je pourrais... facilement renoncer à ma vie.

(Pod 153) Il tenta de rassembler l'espoir se trouvant dans son corps brisé.

[2B] Nines... Comment peux-tu...

/9S s'exprime difficilement./

[9S] 2B, je... N-non... l'unité YoRHa N°9 type S...
...est vraiment honorée d'avoir pu se battre aux côtés de... l'unité N°2 type B.
Puisses tes futurs combats briller intensément.

/2B est bouleversée et dans l'incapacité de répondre./

[2B] Ni... ne...

[9S] 2B, j– j'ai... une dernière requête...
Si nous nous rencontrons à nouveau... Je... Je veux que tu me tues.
P-Promis ?

/2B n'arrive plus à articuler, submergée par ses émotions./

[9S] Hahah... tu es gentille... 2B...

(Pod 153) La voix de 9S est difficilement audible.

[9S] Les villes, le parc d'attraction, et l'océan... que nous avons vu ensemble... Jamais je ne les oublierai...

(Pod 153) Ses yeux n'ont désormais plus aucune lueur.

[9S] Merci... d'avoir été à mes côtés, 2B...

/Un bip sonore continu se fait entendre. 2B est effondrée./

[2B] Je... Je...
Nines... Je suis désolée... Je suis vraiment désolée...

(Pod 153) Tout ce qui vit est voué à mourir un jour.
"Ils" sont pris au piège...
...d'une spirale sans fin de vie et de mort.

(2B) Même si la souffrance d'exécuter 9S est mon péché...

(9S) Si la joie de rencontrer 2B est ma raison de vivre...

(2B) Je résisterai malgré tout.

(9S) C'est pourquoi je me battrais.

(2B & 9S) Quand bien même cela signifie...
Se révolter contre Dieu.

Sources : NieR Music Concert 'Souvenirs de poupées'
Grimoire CendrE

Traduction : Mintychu, Baddaku, Bdouine
Vérification : Bdouine